JORNADA 5

27 DE OCTUBRE - AÑO 2011 nº 32

SEMINCI

56 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID
56 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



The Guard
(El guardia)



John Michael McDonagh, Irlanda/Reino Unido, 2010

Les Neiges du Kilimandjaro
Las nieves del Kilimanjaro



Robert Guédiguian, Francia, 2010




innpulso
www.valladolidadelante.es
innovación
ideas
desarrollo
económico
creatividad
futuro
adelante
ciudadano
adelante
ideas
adelante
empleo
adelante
futuro
Ayuntamiento de
Valladolid
valladoli+D
adelante
AGENCIA DE INNOVACIÓN
Y DESARROLLO ECONÓMICO
DE VALLADOLID
ESTAMOS EN: C/ Vega Sicilia, 2 Bis. 47008 - Valladolid. 983 247 401

ÍNDICE

Sección Oficial. 4
Les Neiges du Kilimandjaro. 4
The Guard. 5

Punto de Encuentro. 7
Hyvä poika. 7
Tysta leken. 8
Let My People Go! 10
Dernier étage gauche gauche. 11
Camera obscura. 12

Tiempo de Historia. 14
Family Portrait in Black and White. 14
Sing Your Song. 15
Gerillasonen. 16

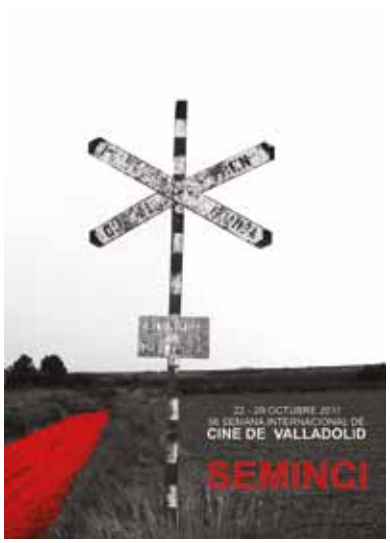
Actualidad Seminci. 36

SEMINCI 2011

eDiToRiaL

En muchas ocasiones el cine que puede verse en festivales como el de Valladolid, certámenes con el sello "de autor", parece que ha de ser serio, grave, solemne. Un cine únicamente para un grupo escogido de espectadores y que, para el resto, es únicamente una opción poco atractiva de entretenimiento. Este año, la Seminci rompe con este estereotipo -en realidad, bastante injusto- con una programación en la que las comedias ocupan un espacio de relevancia. Son películas que rompen a su vez con otro prejuicio extendido y que en muchos casos no encuentra una justificación sólida: que la calidad de una película cómica es inferior a la de un drama casi por definición. Quizás por los tiempos que corren, quizás porque, en el fondo la risa nunca sobra, en esta Seminci abundan las historias divertidas que, además, dejan pensando a los espectadores en sus butacas sobre lo que acaban de ver.

Quite often people are under the impression that film festivals like Valladolid's SEMINCI, which are devoted to 'auteur' cinema, only deal with serious, solemn stuff: exclusive films for a selected group of viewers which he rest of the audience will not find appealing by way of entertainment. This year the Valladolid Film Festival clearly leaves this (otherwise quite unfair) stereotype behind with a programme grid which devotes an important slot to comedies. These are films which in turn break away from another widespread and equally y ungrounded commonplace: that a comedy film, almost by definition, possesses a somewhat lower quality than a piece of drama. It may be because of the tough times we are living; or it may just be that a good laugh is always welcome —the fact of the matter is that the 56th edition of the Valladolid Film Festival is crammed with amusing, highly-entertaining (and at the same time thought-provoking) stories.



Director: Emiliano Paniagua

Edita: 56 Semana Internacional de Cine de Valladolid

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso, Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros, María García Arenales, Diego Morán y Emiliano Paniagua

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero, Raffaella Bompiani

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid
D.L.: VA-793/2010



Les Neiges du KILIMANDJARO

(Las nieves del Kilimanjaro)

De regreso a Marsella tras sus incursiones con fondo histórico, Robert Guédiguian se inspira en un poema de Victor Hugo en una historia donde la voz y la conciencia del proletariado vuelve a ser el eje de su discurso.

Después de obtener el galardón al mejor guion y el Premio Especial del Jurado por *L'armée du crime* en 2009, película que lejos de sus propuestas habituales contaba un episodio poco conocido de la Resistencia francesa durante la Segunda Guerra Mundial, Robert Guédiguian vuelve a participar en la Sección Oficial del festival con *Les neiges du Kilimandjaro*. En él realiza un nuevo corte transversal del barrio que le vio nacer, L'Estaque, como antes lo habían sido *Denier éte* o *Marius y Jeannette*.

El director de *La ville est tranquile* (Espiga de Oro y Mejor Actriz en el año 2000) toma el título de su nuevo film no de la novela corta de Ernest Hemingway, sino de una canción de Pascal Dane muy popular en Francia. De cualquier forma, Guédiguian se inspira e impregna su relato del espíritu reivindicativo y solidario del poema de Victor Hugo *Les pauvres gens*, en el que un pescador y su mujer, a pesar de tener cinco hijos y muy pocos recursos, deciden acoger a los dos retoños de un vecino recientemente fallecido.

Les neiges du Kilimandjaro comienza con un sorteo organizado por el sindicato, cuyo objetivo es el despido de veinte trabajadores de una empresa del puerto marsellés. Entre las personas despedidas se encuentra un histórico miembro de la CGT, Michel, a quien su cuñado y colega Raoul le recuerda que ha podido evitar fácilmente su nueva situación de parado. Pero Michel es un hombre de principios, un antiguo héroe de la clase obrera, que vive feliz junto a su mujer Marie-Claire, disfrutando de un ambiente familiar y social rico y tranquilo.

Sin embargo, esa felicidad se verá truncada por una brutal agresión. Dos delincuentes, armados y enmascarados, irrumpen por la fuerza en su casa y se llevan el dinero junto a los billetes del viaje al Kilimanjaro que en una fiesta anterior les habían regalado sus familiares y amigos. La violenta experiencia se vuelve un acontecimiento revelador cuando Michel descubre que uno de los delincuentes es un joven excompañero que, como él, se ha quedado sin trabajo. El muchacho, empujado por la necesidad, acaba en prisión y deja desamparados a sus dos hermanos pequeños, de los que hasta ahora se había ocupado. La precaria situación de estos niños reaviva la llama de la solidaridad de la pareja protagonista, antiguos y orgullosos combatientes sindicales.

Guédiguian se ha inspirado en un poema de Victor Hugo para dar forma a este relato

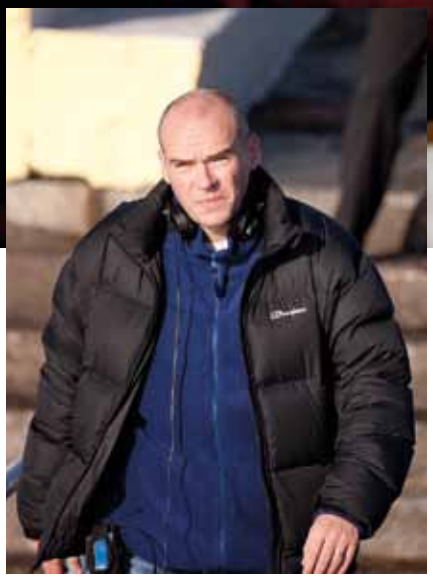
Guédiguian, con su equipo habitual de actores y su espíritu combativo de siempre, sumerge al espectador en la cálida luminosidad mediterránea de Marsella, desde donde habla de la pobreza y el conflicto generacional, de la amistad y el compromiso. A la vez, intenta rehabilitar la idea de una conciencia de clase social en un mundo que, según el director, "carece por completo de ella".

LES NEIGES DU KILIMANDJARO

Despite losing his job, Michel lives happily with Marie-Claire. They have been in love for more than thirty years.Their children and grandchildren delight them.They have plenty of close friends.They are proud of their union and political struggles. Their conscience is as clear as their view of life. This happiness will be shattered along with their French window by two young men, armed and masked, who beat them, tie them up, snatch their wedding rings and flee with their credit cards.

LES NEIGES DU KILIMANDJARO
Calderón, día 27, 12.00 h. y 19.00 h.
Roxy A, día 28, 9.00 h. y 22.30 h.





entrevista a

John Michael McDonagh

DIRECTOR DE:

THE GUARD (El guardia)

Un cruce de géneros. Es lo que propone John Michael McDonagh en esta cinta interpretada por dos actores de carácter como Brendan Gleeson y Don Cheadle. Un western con un escenario tan poco relacionado con el salvaje Oeste como la verde Irlanda.

>> La película conjuga varios s géneros, mezcla la acción con el humor, por ejemplo. Es algo que, no controlado, puede ser complicado. ¿Cómo lo afrontó en su primera película?

En un primer momento procuras que todo tenga el tono adecuado dentro del guion. Posteriormente te aseguras de que ese tono adecuado de los distintos elementos se mantiene también durante el proceso de montaje. Al ser este mi primer largo, dediqué bastante tiempo al montaje: sentía demasiado apego por mi propio material. En las últimas semanas, tuve que matar al guionista para que el director pudiera terminar la película.

>> Ha trabajado con grandes actores, como Brendan Gleeson o Don Cheadle. ¿Fueron su primera opción, escribió el guion con esos nombres en la cabeza?

No escribí el guion pensando en los dos actores mencionados, aunque sí escribí determinados papeles para algunos de los actores secundarios irlandeses que han participado en la película. El motivo fue que la mayoría no consiguen trabajo y tienen que dormir al raso en las calles de Dublín, de modo que esta era su única oportunidad de encontrar un empleo.

"Tuve que matar a mi parte de guionista para que la del director pudiera terminar la película"

>> Sobre la música, asegura que quería huir de lo más obvio, la música tradicional irlandesa. ¿Qué buscaba en este elemento, que al final resulta de gran importancia en la película?

Con demasiada frecuencia han venido a Irlanda equipos de los estudios americanos para rodar películas malas, con actores y directores malos y música irlandesa de mala calidad. Yo quería hacer algo distinto. He buscado una partitura al estilo de la música que compuso Ennio Morricone para los *spaghetti westerns*, y la banda Calexico estuvo encantada de proporcionármela. La verdad es que han hecho un trabajo magnífico.

>> Dice que su película es un *western*, aunque el salvaje Oeste sea en esta ocasión el Oeste de Irlanda. ¿Qué elementos quería mantener de este género clásico del cine?

El *sheriff* solitario, los malos que llegan a la ciudad cabalgando, la viuda, el muchacho que admira al héroe y el tiroteo.

THE GUARD

Sergeant Gerry Boyle is a small-town cop with a confrontational personality, a subversive sense of humour, a dying mother, a fondness for prostitutes, and absolutely no interest whatsoever in the international cocaine-smuggling ring that has brought FBI agent Wendell Everett to his door. However, despite the fact that Boyle seems more interested in mocking and undermining Everett than in actively working to solve the case, Boyle finds that circumstances keep pulling him back into the thick of it.

THE GUARD

Calderón, día 27, 9.00 h. y 22.00 h.
Roxy A, día 28, 12.00 h. y 19.30 h.



DIPUTACIÓN DE VALLADOLID
www.diputaciondevalladolid.es



Valladolid, Provincia de Pan y Vino

MUSEO DEL PAN
MAYORGA • VALLADOLID

Museo del Pan
Carretera Sahagún 47
47680 Mayorga (Valladolid)
Tel. 983 751 625
museodelpan@dip-valladolid.es



10 ANIVERSARIO
VALLADOLID Museo Provincial del Vino

Museo Provincial del Vino
Castilla de Peñafiel
47300 Peñafiel (Valladolid)
Tel. 983 881 199
museodelvino@dip-valladolid.es



URUEÑA VILLA DEL LIBRO
DIPUTACIÓN DE VALLADOLID

Villa del Libro - Centro e-LEA
Carretera AP6 Madrid - Coruña
Salida 211 | Tlf. 983 717 502 (Urueña)

Libros, momentos, historias, sueños...

TURISMO CULTURAL
EN LA PROVINCIA DE VALLADOLID



MVR
MUSEO VILLAS ROMANAS

Museo de las Villa Romanas de Almenara-Puras
Ctra. N-601 Valladolid-Adanero, Km 137 | T. 983 626 036 - 983 427 174
(Almenara de Adaja-Puras)

TU AVENTURA ROMANA

EL MUSEO • LA VILLA ROMAN

TEMATIZADO

VISITA Nuestro PORTAL TURÍSTICO www.provinciadevalladolid.com



Una relación absorbente, casi posesiva, entre un adolescente y su madre, una actriz que suele estar acompañada por las polémicas. Este es el punto de partida de este largometraje dirigido por Zaida Bergroth. La realizadora aborda en esta cinta las consecuencias de un sentimiento irracional que hace perder la cabeza a los seres humanos.



entrevista a

Zaida Bergroth

DIRECTORA DE:

HYVÄ POIKA

>> La relación entre Ilmari y su madre no es la que tiene cualquier hijo. Alcanza cotas casi de posesión que vuelve incluso turbia la historia. ¿Es lo que pretendía?

Sí. Desde luego es una relación muy marcada por el afán de posesión, los celos y el amor obsesivo. Pero no nos la planteamos en términos incestuosos, aunque es verdad que uno de los personajes apunta indirectamente, y de forma maliciosa, a esta posibilidad. El amor es una emoción compleja e intensa, incluso cuando no hay un componente sexual manifiesto.

>> El amor mal entendido puede derivar en consecuencias trágicas e imprevisibles. Es un sentimiento complicado de controlar…

Sin duda. El amor es irracional y cuando golpea lo hace con fuerza. Por eso es fácil perder el control cuando estamos dominados por él.

>> Precisamente esa relación tan compleja exigía un gran trabajo de los actores, en especial de quien interpreta a Ilmari. ¿Cómo resultó la experiencia de rodar con ellos? ¿Qué indicaciones les dio?

Antes de dirigir esta película ya conocía a Elina Knihtilä, que interpreta a la madre, y a Samuli Niittymäki, que hace de Ilmari, y lo cierto es que escribimos sus papeles pensando en ellos. Los dos se conocían, con lo que su colaboración fue muy fácil y cómoda. Los dos comprendieron muy bien —de modo intuitivo— sus respectivos papeles. Durante el rodaje propiamente dicho organizamos el trabajo de tal manera que los actores disfrutaran de la mayor libertad posible. Cuando se trata de actuar, yo creo que estar implicado y mantener la autenticidad del momento son las dos cosas más importantes.

>> Además de dirigir es la autora del guion. ¿Cómo planteó la historia que narra desde un principio, cómo evolucionó la historia desde la idea original?

Yo escribí la historia junto con el guionista Jan Forsström. Mi idea original era recrear una relación entre un padre o madre y su hijo en la que este último muestra una conducta inequívocamente agresiva, mientras que el progenitor actúa como si esa agresividad le pareciera bien y llegara incluso a fomentar este comportamiento. Es una idea que se basa en ciertas observaciones y curiosidades mías, por lo que me interesaba explorar esta dinámica. Los personajes principales estuvieron en buena medida en la raíz del proyecto. Luego fuimos añadiendo los personajes y elementos externos que empiezan a quebrar esa simbiosis tan peligrosa, y de este modo la historia empezó a crecer de forma absolutamente natural.

"El amor es una emoción compleja e intensa, incluso cuando no hay un componente sexual manifiesto"

HIVÄ POIKA

Zorrilla, día 27, 22.00 h. y día 28, 9.00 h.



entrevista a

Görel Crona



©Foto: Peter Nerström

DIRECTORA DE:

TYSTA LEKEN

Tres mujeres acuden a una mansión en la que vive un hombre que las recibe con frialdad. Ellas no se conocen entre sí, pero algo escondido en su pasado las une.

>> ¿Cómo nació el argumento de *Tysta leken*?

Comencé a escribir una novela que transcurría en Gran Canaria, donde viví cuando era pequeña. Llegué a escribir cinco capítulos, y trataba sobre una chica que regresaba a la isla en busca de un recuerdo que tiene pero no sabe por qué. En la historia buscaba a una mujer llamada Dolores, que de alguna forma cree que le puede ayudar a entender esa situación. Un amigo mío lo leyó y me dijo que en esa historia había una película. Al mismo tiempo, conocí la mansión en la que se desarrolla la historia cuando actué allí y me pareció un lugar mágico para ambientarla.

>> Su formación y sus trabajos son sobre todo teatrales. Y en ocasiones puede rastrearse en su película ese poso.

Más que como una pieza teatral la veo como una pieza de una orquesta de cámara. He querido seguir la tradición del cine sueco que representa Bergman, un tipo de cine en el que tiene una gran importancia no lo que se ve y se dice, sino lo que queda oculto.

>> Trata un tema duro, complicado, pero ofrece pocas pistas al espectador para saber ante qué se encuentra.

Las tres mujeres protagonistas vivieron lo mismo pero el efecto que tuvo en ellas, la forma en la que lo asumieron, es muy diferente en cada caso. En el fondo, cada una de ellas representa una parte independiente de una mujer. El corazón de la película es algo de lo que no se habla, y prefiero que no se cuente mucho de lo que sucede en ella, que el público lo descubra por sí mismo. Incluso cuando al final tienen todas las piezas necesarias para comprender la historia, prefiero que todo quede abierto, que siga haciéndose preguntas al salir del cine.

>> Dice que tenía muy claro quiénes debían interpretar los papeles principales. ¿Cómo preparó con las protagonistas sus papeles?

Tenía claro las actrices que interpretarían a cada una de las mujeres protagonistas. Comenzamos a trabajar un año antes de iniciar el rodaje para que tuvieran toda la información necesaria. Fuimos a la casa donde transcurre la historia y nos dedicamos a improvisar con los personajes. Realizamos experimentos emocionales muy intensos para que los actores tuvieran la posibilidad de encontrar nuevos sentimientos, aportar ideas que enriquecieran sus papeles. Esas improvisaciones fueron muy interesantes. Desde un mismo punto de partida era posible llegar a situaciones muy diferentes. De hecho, podríamos haber rodado muchas películas de muy distinto tono.

"Prefiero que el público siga haciéndose preguntas al salir del cine"

>> Además de participar en Punto de Encuentro participa en la Seminci como miembro del Jurado Internacional. ¿Cómo se toma esta doble experiencia?

Es un honor participar en este festival, que sé que es uno de los más antiguos y prestigiosos de España. Me gusta mucho el cine, y me parece muy interesante tener la oportunidad de discutirlo con otras personas, profesionales de otros países y con distintos gustos.

TYSTA LEKEN

Zorrilla, día 27, 19.00 h. y día 29, 16.30 h.



SEMINCI
VALLADOLID
56 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE

tve

Carmen Maura es uno de los principales atractivos del debut en la dirección de Mikael Buch. Su protagonista regresa a París junto a su familia para reconciliarse con sus orígenes y tratar de olvidar su fracasada vida anterior en Finlandia.

entrevista a

Mikael Buch







DIRECTOR DE:

LET MY PEOPLE GO!

>> *Let My People Go!* es su primer largometraje después de varios cortos. ¿De dónde nace la película? ¿Cómo llega a ella?

La película nace como una continuación de mis cortos. Nicolas Maury, el actor principal de *Let My People Go!*, y yo habíamos hecho ya dos cortos de comedia, y tenía ganas de escribirle un papel en el que pudiera mostrar las diferentes facetas de su forma de actuar. Lo que más me importaba al imaginarme esta película era que fuera el tipo de comedia iconoclasta y *glamourosa* que me encanta ir a ver al cine.

"Quería hacer el tipo de comedia *glamourosa* que me gusta ver en el cine"

>> El hecho de ser judío es, para Ruben, una fuente constante de conflictos. La religión, como la familia, es una de esas cosas de las que no se consigue escapar…

El personaje de Ruben huye de su familia y se va a vivir a Finlandia con la esperanza de inventarse un mundo ideal en el que poder vivir una vida feliz con el hombre que ama. Pero no creo que uno pueda huir de su pasado con tanta facilidad. En un momento dado, Ruben tiene que reconciliarse con sus orígenes para poder ser plenamente feliz.

>> Una serie de acontecimientos colocan al protagonista de la película en una situación límite. Debe mirar la vida de otra manera, asumir quién es en realidad.

Durante toda la película, Ruben intenta cumplir con todas las expectativas. Quiere ser un buen amante, un buen hijo, un buen cartero… Pero como a todo buen personaje de comedia, nada le sale como espera. Durante la película intenta reconciliarse con sus seres queridos, pero ante todo intenta reconciliarse consigo mismo, con los diferentes aspectos de su vida y de su identidad.

>> Ha trabajado con una de las actrices españolas más reconocidas en nuestro país, Carmen Maura. ¿Cómo ha sido la experiencia con ella?

Trabajar con Carmen Maura ha sido un sueño hecho realidad. He crecido en España hasta los 18 años y para mí desde pequeño Carmen ha sido uno de los pilares de mi amor por el cine. Es una de las mejores actrices del mundo y una cómplice única en el momento de rodar. Es maravilloso cuando, como director, estás rodeado de actores que creen en ti y que te hacen sentir más fuerte.

>> Finlandia no es un destino típico a la hora de situar una película. Le ha dado a la suya una fotografía muy colorista que se aleja del lugar frío que tenemos asociado a ese país.

Cuando empezamos a escribir la película, mi coguionista Christophe Honoré y yo nos imaginamos que Ruben se quería ir lo más lejos posible de su familia. Nos gustaba el hecho de que cuando uno dice Finlandia, dice FIN y LANDIA, como si Ruben se hubiera ido al fin del mundo. Lo único que conocía de Finlandia antes de empezar la película era el cine de Aki Kaurismäki, que siempre me ha encantado. Para una familia judía no hay nada más exótico que los países escandinavos.

LET MY PEOPLE GO!

Zorrilla, día 27, 11.30 h. y día 28, 22.00 h.



Dernier étage gauche gauche

Angelo Cianci enfrenta al espectador al absurdo del ser humano con esta comedia social en la que un funcionario es retenido por un joven traficante cuando va a llevar a cabo un desahucio.

El director francés Angelo Cianci se estrena en el largometraje con *Denier étage gauche gauche*, una comedia que pone de manifiesto el absurdo humano. En ella, tres hombres acaban encerrados en un apartamento de la séptima planta de un edificio de viviendas sociales en el aniversario del 11 de septiembre.

En *Denier étage gauche gauche* Francois Etcheveria, secretario del juzgado, intenta, como cada mañana, cumplir con su trabajo: llevar a cabo el desahucio del día antes de volver a su hogar. Pero esa jornada se va a complicar más de lo normal por cuestiones del azar. La vivienda está habitada por el señor Atelhadj y su hijo. Este último es un traficante aficionado que, en cuanto oye a los policías en el pasillo, corre nervioso por el apartamento sin saber qué hacer. Sin posibilidad de huir, decide secuestrar al funcionario ante la sorpresa de su padre. A partir de ese instante estalla el caos. El comisario de guardia intenta resolver la situación lo más rápida y discretamente posible y opta por llamar a las fuerzas especiales. El eco de un posible atentado terrorista llega hasta los medios de comunicación, cuyos reporteros invaden muy pronto el lugar de los hechos. Mientras, en el interior del piso, los tres hombres se hermanan con dolorosas confidencias y secretos de familia y conforman un grupo que, sin ser plenamente consciente de la situación que se vive en el exterior, se convierte en el símbolo de la lucha contra la injusticia, en la voz y expresión del descontento que reina en el barrio.

Apoyado en un guion en el que abundan los giros, Angelo Cianci da forma a esta comedia social de ritmo frenético, donde el destino juega con una serie de personajes a los que pone contra las cuerdas en una situación límite que acaba revelando la idiosincrasia del ser humano, caracterizada, sobre todo, por su estupidez e hipocresía.

El director pone contra las cuerdas a sus personajes para revelar su estupidez e hipocresía

DERNIER ÉTAGE GAUCHE GAUCHE

Zorrilla, día 27, 16.30 h. y día 29, 22.00 h.





entrevista a

Maru Solores

DIRECTORA DE:

CAMERA OBSCURA

Una niña invidente afronta con valentía su vida en medio de un ambiente de sobreprotección por parte de sus padres, empeñados en devolverle la vista con continuas operaciones.

>> Ha confiado el papel protagonista de la cinta a una niña invidente. Es una apuesta arriesgada. ¿Cómo la seleccionó?

Me parecía muy difícil trabajar con una niña actriz para hacer de invidente, ya que a esa edad apenas puede tener formación y recursos como actriz. La ONCE nos ayudó a organizar varios *castings* y así encontré a Jacqueline. Para empezar, daba con la imagen y el tipo físico que yo buscaba para el papel. Hicimos algunas pruebas y vimos que, aunque al principio era muy tímida, se podía trabajar con ella y obtener buenos resultados.

>> Por una parte quizás sea más complicado a la hora de rodar, pero su elección multiplica la autenticidad.

El personaje de Ane, con los conflictos propios de su situación y de su edad, no está tan lejos de Jacqueline. Ella la entendió muy bien desde el principio. Cuando se le envió el guion se lo aprendió casi de memoria, no sólo sus diálogos. Tiene una memoria prodigiosa. Después tuvimos ocasión de ensayar durante algunas semanas antes del rodaje, y el hecho de trabajar con los otros actores y sentirse arropada por ellos le fue dando seguridad.

"En un mundo saturado de imágenes, a veces no vemos lo que tenemos delante"

>> ¿De dónde nace la historia que narra en *Camera obscura*? ¿Hacia dónde quería ir con esta película?

La historia en un principio nace de este personaje, Ane, una niña que tiene que luchar contra una sobreprotección que no la deja crecer y encontrar su camino. Este era el punto de partida que teníamos Ruth Rehmet y yo como guionistas. Desde el comienzo la ceguera nos pareció válida como obstáculo en ese camino y como metáfora. También me había llamado mucho la atención el hecho de que existiesen fotógrafos ciegos como Evgen Bavcar, y la aparente contradicción que eso conlleva. Otra premisa para mí muy clara desde el principio es que la historia tenía que estar contada única y exclusivamente desde el punto de vista de Ane, de forma muy subjetiva. Al diseñar la fotografía y el sonido de la película nos tomamos la licencia poética de imaginar cómo es su percepción y trasladarlo a imágenes y sonidos, primando siempre la subjetividad: sus recuerdos, lo que ella imagina, lo que percibe, cómo lo percibe. El *off*, el fuera de cuadro, cobra mucha importancia. Esto se refleja en el tratamiento del sonido. Hemos querido no darle un tratamiento realista sino dejarnos llevar por lo que ella escucha.

>> Sus padres quieren dar a Ane lo mejor, pero son incapaces de preguntarle a ella qué es lo que realmente desea.

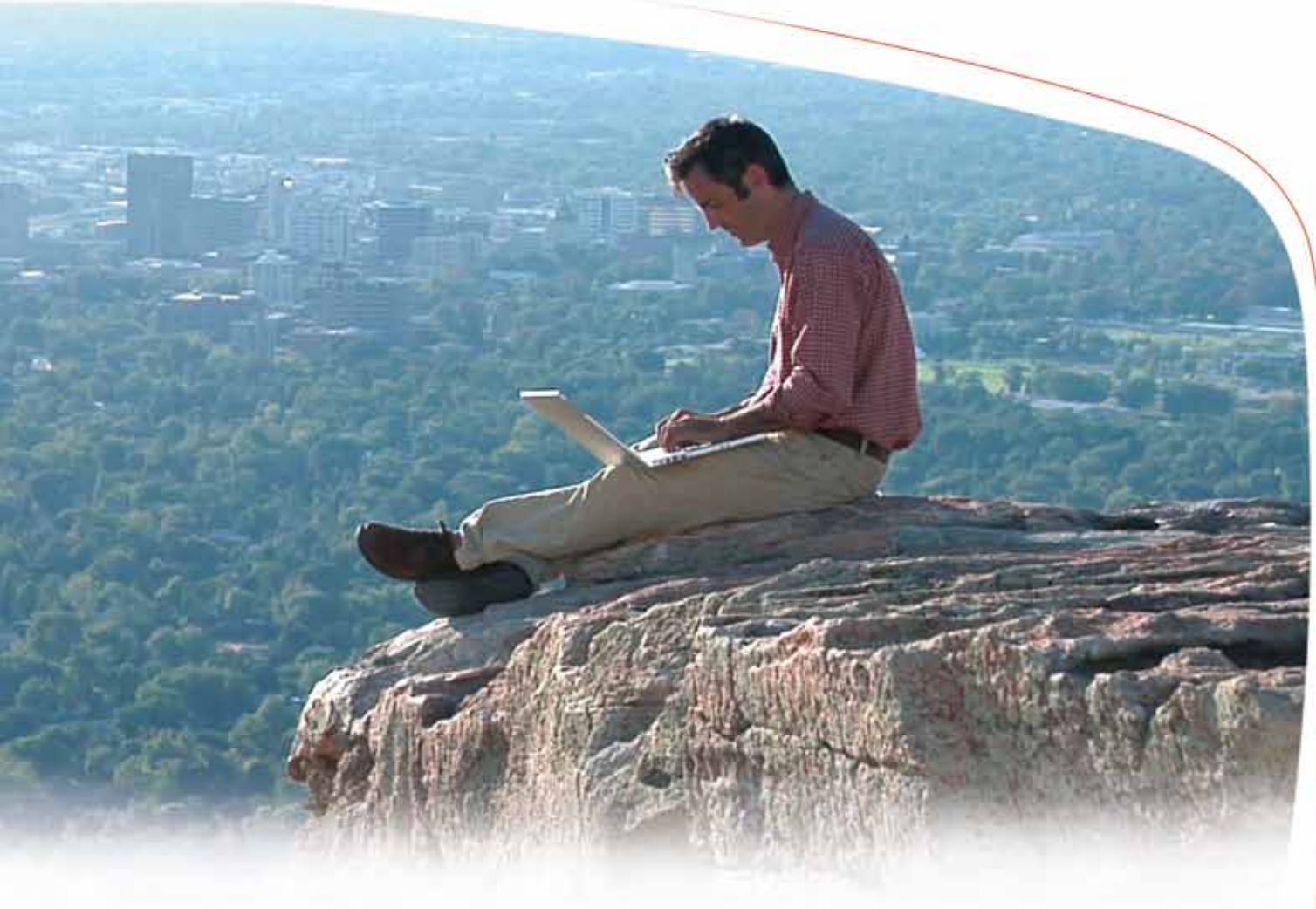
Sí, ése es el tema de la sobreprotección: ellos creen estar protegiéndola, cuando en realidad le están imponiendo algo "por su bien", pero que no necesariamente es lo mejor para ella.

>> La fotografía funciona en la película como una metáfora de lo que tenemos ante nosotros y muchas veces no queremos ver. Tiene que ser Ane quien muestre a los demás la realidad…

Sí, eso es lo interesante de la historia. En un mundo en el que estamos tan saturados de imágenes, muchas veces no podemos o no queremos ver lo que tenemos delante. Ane lo hace a través de la cámara y lo muestra, para que ellos (en este caso sus padres) se ocupen de sus propios problemas y poder hacer su camino.

CAMERA OBSCURA

Zorrilla, día 27, 9.00 h. y día 28, 19.00 h.



Donde quiera que estés

rtvcyl.es

radio televisión de castilla y león

Tu televisión autonómica
también está en internet

Descubre la televisión autonómica de Castilla y León

cyltv

PARA VERTE BIEN

el canal donde Castilla y León es protagonista.

8

PARA VER DE CERCA

el canal especializado de nuestras provincias.

Family Portrait in Black and White



Julia Ivanova muestra la complicada vida cotidiana de un grupo de huérfanos de raza negra en Ucrania, donde casi todos sus habitantes son blancos.

La directora rusa Julia Ivanova, miembro del comité organizador del Festival de Cine Hot Docs, se formó en el Instituto Ruso del Cine (VGIK) de Moscú. Sin embargo, ha desarrollado su carrera como cineasta en Canadá, país en el que se ha dedicado a escribir, rodar y montar documentales, algunos de ellos, como este *Family Portrait in Black and White*, producidos por su hermano Boris Ivanov. Los temas que suele tratar en sus filmes giran en torno al amor, la adopción, las diferencias culturales y la familia.

Family Portrait in Black and White es su sexta película documental. En ella proyecta su mirada sobre Olga Neyna, la madre adoptiva de una veintena de niños huérfanos, de los que 16 son descendientes de estudiantes de raza negra y mujeres blancas ucranianas que, atormentadas por el racismo endémico de un país de personas rubias y con ojos azules, no ven otra opción que abandonar a sus hijos. Ivanova muestra el devenir cotidiano de esta mujer y sus chicos y las dificultades diarias a las que deben enfrentarse en una pequeña ciudad ucraniana, donde la mayoría de la población es blanca y está llena de prejuicios.

La peculiar familia formada por Olga debe defenderse cada día de las amenazas de un vecindario racista en el que abun-



Esta peculiar familia debe defenderse a diario de los ataques racistas del vecindario

dan los grupos de cabezas rapadas. Los hijos adoptivos de esta mujer no pueden bajar la guardia en ningún momento. Algunos de los chicos han aprendido a manipular a su tutora, otros son obedientes. Sin embargo, sólo uno de ellos tiene por costumbre enfrentarse a Olga sin tregua. Este muchacho es conocido como "el presidente". Algunos de ellos son acogidos temporalmente por familias de otros países europeos. Uno de los chavales sueña que algún día podrá reunirse con su padre en Uganda, otro es seducido por la idea de ser adoptado por una familia italiana. Mientras, Olga se va revelando como una mujer cariñosa y protectora que quiere tener el control de todo. Su personalidad y carácter es producto de la ideología comunista, que favorece la responsabilidad colectiva sobre la libertad individual.

Ivanova ha explicado que esta película tiene su origen en un artículo de prensa que hablaba de una mujer y sus hijos mestizos adoptivos. Se trataba de Olga Nenya y su familia, con los que se puso en contacto y pronto accedieron a ser seguidos por las cámaras para construir un relato sobre la orfandad, el conflicto materno-filial, el racismo y el sentimiento de pertenencia.

FAMILY PORTRAIT IN BLACK AND WHITE

Roxy B, día 27, 17.00 h. y día 28, 19.00 h.



SING YOUR SONG

El documental ofrece una visión poco conocida de Harry Belafonte, la de activista comprometido en la defensa de numerosas causas sociales.

La directora Susanne Rostock, formada en la Universidad de Nueva York y ganadora de numerosos galardones por sus documentales, participa con su último trabajo en la sección Tiempo de Historia. *Sing Your Song* cuenta la historia del cantante, actor y activista Harry Belafonte, un hombre que, tras su salto a la fama como intérprete, y bajo la influencia de Paul Robeson, personifica el compromiso norteamericano por los derechos civiles, además de contribuir con otros muchos movimientos en pro de la justicia social.

El filme presenta esa faceta menos conocida de este activista tenaz que trabajó con Martin Luther King y que a lo largo de los años ha conseguido movilizar a otras celebridades en numerosos actos. En su lucha por numerosas causas, Belafonte participó en la oposición al *apartheid* y en la lucha por frenar la violencia de las pandillas juveniles. El cantante, conocido como el Rey del Calipso, a sus 84 años mantiene encendida la llama de la protesta contra la injusticia. Como él mismo ha declarado en algunas ocasiones, dejó de cantar y ahora sólo murmura, pero la canción sigue tan viva como antes: he ahí la lucha por la libertad en los países árabes.



Susanne Rostock recurre al material de archivo para ilustrar los momentos más significativos de la trayectoria de Belafonte. Imágenes y música estructuran un revelador mosaico de una serie de acontecimientos poco conocidos por el público que le admiraba como artista. Gina, la hija del cantante y actor, presionó a su padre para que se prestara a participar en el proyecto, coproducido finalmente por ella, con el fin de mostrar al gran público estos aspectos de su vida y los compañeros con quien compartió sus experiencias. Uno de sus mejores amigos fue Marlon Brando, cuya muerte en 2004 fue otro de los detonantes que hizo que Belafonte aceptara colaborar en una película sobre su vida y compromisos sociales.

A sus 84 años, el actor mantiene encendida la llama de la protesta contra la injusticia en todos los rincones del planeta

SING YOUR SONG
Roxy B, día 27, 21.30 h. y día 29, 19.00 h.



entrevista a

David Herdies y Zanyar Adami

DIRECTORES DE:

GERRILLASONEN

La guerra, el drama de los refugiados, la xenofobia contra quienes no tienen más remedio que buscarse la vida lejos de su hogar... Herdies y Adami reflejan en la pantalla la vida del segundo en este documental sueco.



>> Gerrillasonen nace de la propia historia de uno de los directores, Zanyar Adami. ¿Cómo surgió la idea de llevar su historia al cine?

DH: Desde el principio la idea era hacer una película sobre la masculinidad. En una de las primeras escenas que rodamos ya aparecían Zanyar y su padre, y la verdad es que la película no tardó en convertirse en la historia personal del padre y el hijo. Era inevitable. Los dos codirectores estamos convencidos de que son las historias personales las que te permiten crean un impacto emocional necesario para suscitar cuestiones que afectan a nuestra sociedad.

>> Los horrores de la guerra acompañan siempre a la persona que los ha sufrido, pero ¿es posible superarlo?

ZA: ¡Desde luego! Siempre quedarán las cicatrices, pero es posible curar las heridas para que no duelan. Sin embargo, no es algo que uno pueda hacer por su cuenta. Es preciso el apoyo de la familia, los amigos y la ayuda de profesionales.

>> En la película el padre no quiere desvelar muchas cosas de su pasado, pero Zanyar necesita respuestas. ¿Es en ese viaje al Kurdistán iraquí cuando realmente se empiezan a conocer?

ZA: El viaje al Kurdistán marca un punto de inflexión en su relación. Antes del viaje, Zanyar intenta ayudar a Taher a superar los traumas que le ha dejado la guerra. Pero mientras se dirigen a su destino, a Zanyar le asaltan los recuerdos del conflicto. Cuando Taher comprende que su hijo necesita su ayuda, empieza a abrirse a él.

>> ¿Cuál era el propósito que tenían en mente antes de lanzarse a rodar este documental?

DH: Cada hora hay 35 refugiados que cruzan las fronteras de Europa, un tercio de los cuales son niños que viajan solos. Queríamos concienciar a la gente de la problemática de estos refugiados y también del bagaje que aportan al nuevo país, sobre todo en estos tiempos en los que una ola de xenofobia recorre Europa.

"Siempre quedarán cicatrices, pero se pueden curar las heridas"

GERRILLASONEN

Manhattan 1, día 27, 19.00 h.
Roxy B, día 29, 21.30 h.



Llámalo tranquilidad

Si buscas tranquilidad para tu futuro, aquí encontrarás toda la seguridad y el respaldo que necesites.

Porque lo que es importante para ti,
es importante para nosotros.

Llámanos futuro

Caja España | Caja Duero

Una película para profundizar sobre la dictadura argentina

Nicolás Gil Lavedra presentó *Verdades verdaderas. La vida de Estela*



En 1976 comenzó en Argentina uno de los períodos más oscuros de su historia. Un golpe de Estado de las Fuerzas Armadas terminó con el Gobierno constitucional y miles de personas fueron asesinadas. Bajo este telón de fondo, se desarrolla la trama de *Verdades, verdaderas. La vida de Estela*, del director argentino Nicolás Gil Lavedra, que presentaba ayer en la Seminci la película junto a su equipo. "Lo importante era mostrar de dónde viene Estela, lo íntimo de su historia. Ojalá nuestra película sirva para profundizar sobre la dictadura argentina y para que muchos jóvenes se cuestionen su identidad y puedan saber quiénes son realmente", comentó Gil Lavedra.

Fallece Luis Huerta, impulsor del festival

Seleccionó las películas que la Seminci proyectó en su primera edición de 1956



Al buscar en la historia de los orígenes del festiva, hay que remontarse a los últimos días del invierno de 1956, cuando Luis Huerta le propuso a Antoín de Santiago Juárez "contribuir con una manifestación de cine católico al clima previo de la Semana Santa". El de Huerta fue el fogonazo que prendió la chispa de la Seminci. Él sólo permaneció en la organización aquella primera edición, cuando ejerció como secretario y se encargó de seleccionar las seis películas que se proyectaron. Pocos meses después, emprendía un peregrinar europeo que le llevó finalmente a Bruselas, donde hace escasas fechas fallecía.

La Seminci y cuantos han contribuido a que el festival se haya convertido en un referente cultural a lo largo de sus 56 ediciones lamentamos profundamente su pérdida.

Sesión de cine con Vicente del Bosque

El seleccionador español asiste a la proyección de *Viene una chica*

El seleccionador español de fútbol, Vicente del Bosque, es uno de los invitados a la proyección de Viene una chica, que el jueves se proyectará en los cines Manhattan dentro de la programación especial de la Seminci. La cinta de Chema Sarmiento narra la historia de un joven con síndrome de Down que atraviesa por las difcultades típicas de cualquier chaval de su edad.

Y MAÑANA...

Drama y comedia se dan la mano en las proyecciones que el festival tiene preparadas para la jornada del viernes, la última competitiva de esta edición.



DE TU VENTANA A LA MÍA

Paula Ortiz debuta en el largometraje con este drama sobre tres mujeres conectadas a través de las épocas en el que intervienen Maribel Verdú o Leticia Dolera.



HASTA LA VISTA

Tres amigos, cada uno con una discapacidad que lastra su vida, organizan un viaje a España para disfrutar de sus mayores placeres, en especial las mujeres.



CIRCUMSTANCE

La historia narra la difícil existencia de dos jóvenes, amigas inseparable, que tratan de respirar y vivir en libertad en una sociedad represora como la iraní.

OTRAS SECCIONES

Los cineastas recién salidos de la ECAM proyectan este viernes, un año más, sus trabajos en la Seminci. En Tiempo de Historia es posible ver *Los ojos de la guerra*, de Roberto Lozano, o The Guantanamo Trap. Y en Punto de Encuentro, *Camera obscura*, *Let My People Go!*, *Quichote's Eiland* o *Hyvä poika*.

Patrocinadores Institucionales

Ayuntamiento de Valladolid

en tu corazón... Valladolid info.valladolid.es

Junta de Castilla y León

Gobierno de España · Ministerio de Cultura · icaa

Diputación de Valladolid www.diputaciondevalladolid.es

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación · aecid

Patrocinadores Oro

cyltv

Caja España · Caja Duero

tve

Patrocinadores Plata

tierra de sabor

El Norte de Castilla

Ene. Museo Nacional de la Energía

RENAULT

IBERIA

Patrocinadores Bronce

elárbol supermercados

alta velocidad

Fundación Biodiversidad

Colaboradores

Cinema · 125 años · Grupo Yllera · Cámara Valladolid · renfe · Swedish Film Institute · Embajada de Suecia Madrid · INCAA · CHRISTIE · supermercados GADIS

SEUR · Burger · El Bombón · ingevideo · Hotel Olid Melá · hotel Felipe IV · Catedral · STRACTO · MAKE UP STORE · elpa



JORNADA 5

27 DE OCTUBRE - AÑO 2011 nº32

SEMINCI

56 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID
56 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Día de Suecia

The Guard
(El guardia)



John Michael McDonagh, Irlanda/Reino Unido, 2010

Les Neiges du Kilimandjaro
Las nieves del Kilimanjaro



Robert Guédiguian, Francia, 2010